

## 选择肾衰竭治疗方案

Choosing a Treatment for Kidney Failure (Simplified Chinese)

(includes all slides with notes)



BCRenal

### 选择肾衰竭治疗方案

移植

腹膜透析 (PD)

血液透析 (HD)

保守治疗

© BC Renal, December 2020

## Section 1:

# 治疗方案选择 - 中文

## 1.1 简介



BCRenal

### 选择肾衰竭治疗方案

移植

腹膜透析 (PD)

血液透析 (HD)

保守治疗

#### Notes:

本演讲稿由 BC 省肾脏中心设计并发表。

在本演讲稿中，您将了解到，当您的肾脏停止运作时，您可以有的各种选择。了解您所有的选择很重要，这样您就可以做出最适合您的选择，

让我们开始吧。

## 1.2 肾功能

### 肾功能

衰竭的肾脏  
会导致并发症

! 肾衰竭时有各种不同的治疗选项



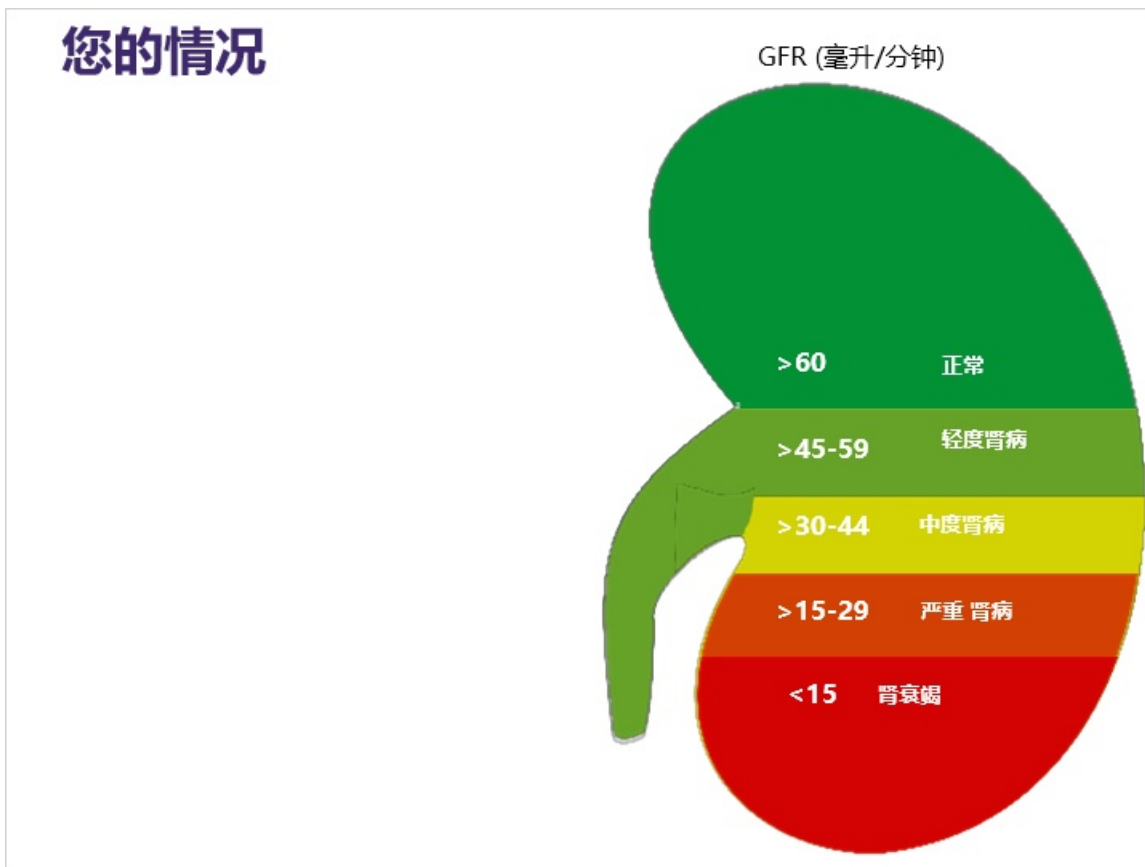
#### Notes:

肾脏对我们的整体健康和康健至关重要。健康的肾脏可通过过滤废物净化血液。

肾衰竭会导致严重的健康并发症。

对于肾脏正在衰竭的患者，有很多治疗方案可供选择。了解您所有的选择很重要，这样您可以在肾脏医护团队的协助下，根据自身的情况做出最佳选择。

### 1.3 您的情况

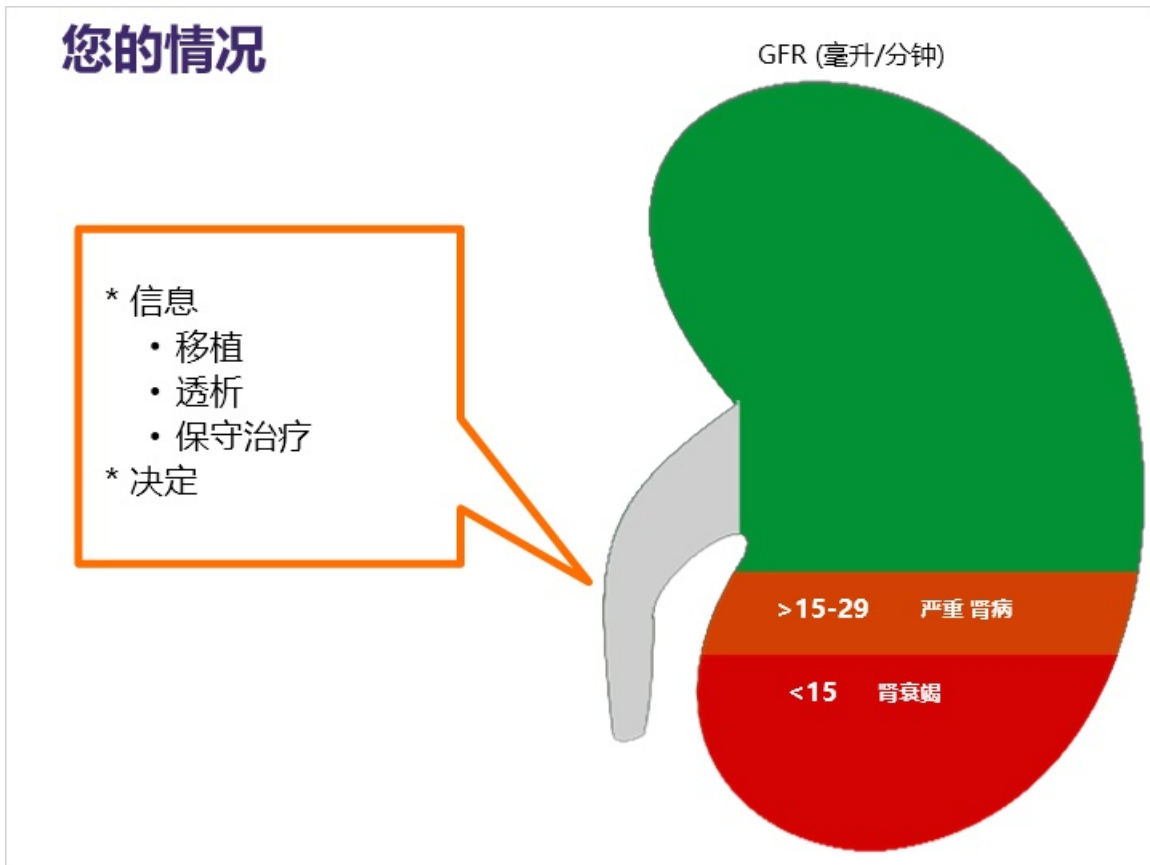


#### Notes:

这张图表显示了肾功能的不同水平。您可能已经接受了一些测试，而测试结果显示了您的肾小球滤过率，GFR 或您目前的肾功能水平。如果您知道您的 GFR，则您应该能了解您在图表中的位置。如果您不记得您的 GFR，也许可以在您的测试结果中找到。或者询问您的医疗保健提供者。

大多数正在了解其肾脏替代方案的人们处于橙色框所显示的水平，即 GFR 为 15%-29%。

## 1.4 您的情况



### Notes:

这张图表显示了肾功能的不同水平。您可能已经接受了一些测试，而测试结果显示了您的肾小球滤过率，GFR 或您目前的肾功能水平。如果您知道您的 GFR，则您应该能了解您在图表中的位置。如果您不记得您的 GFR，也许可以在您的测试结果中找到。或者询问您的医疗保健提供者。

大多数正在了解其肾脏替代方案的人们处于橙色框所显示的水平，即 GFR 为 15%-29%。

## 1.5 对您而言，重要的是什么

**对您而言，重要的是什么？**

灵活 对比 例行程序

随意 对比 有条理

独立 对比 喜欢得到帮助

忙于事务 对比 有空闲时间

喜欢挑食 对比 吃啥都行

放松 对比 集中精力

### Notes:

在决定您的治疗方案时，您最好考虑一下什么对您而言是重要的。需要考虑的事项很多。以下仅列举其中的一些。

对您而言，掌控自己的时间重要吗？您每天倾向于做类似的事情，还是您的日程安排变化很大？

您是个独立的人吗？您喜欢自己处理事情，还是更喜欢他人为您做事？

您每天都有很多对您很重要的活动吗？例如，工作、志愿活动或家庭事务？

限制您吃喝的饮食规定适合您吗？还是您觉得这很难做到？

您是个活跃的人吗？还是有一个较平静的居家生活方式？

当您在了解不同的治疗方案时，这些只是您需要考虑的问题中的一部分。它们有助于您决定哪项治疗方案最适合您。



## 1.6 哪个治疗方案最适合您？



### Notes:

现在让我们来看看不同的治疗方案。

大多数肾衰竭患者一生中所需要的治疗方法不止一种，因此最好了解所有的治疗方法。

有时当您了解更多有关其他治疗方案的信息时，您可能会改变原来所想的治疗方案。

或者您的医护团队可能会建议一个对您及您的情况更好的方案。因此最好以开放的心态开始。

## 1.7 让我们谈谈



**选择治疗方案**

- 移植
- 腹膜透析 (PD)
- 血液透析 (HD)
- 保守治疗

### Notes:

肾衰竭患者可以选择的治疗方案有：

- 移植
- 腹膜透析
- 血液透析，包括家庭血液透析和诊所血液透析
- 保守治疗

本演讲稿将会详细说明所有这些方案，以便您掌握所需的信息来考虑哪种方案选项最适合您。

## Section 2. 移植



Transplant

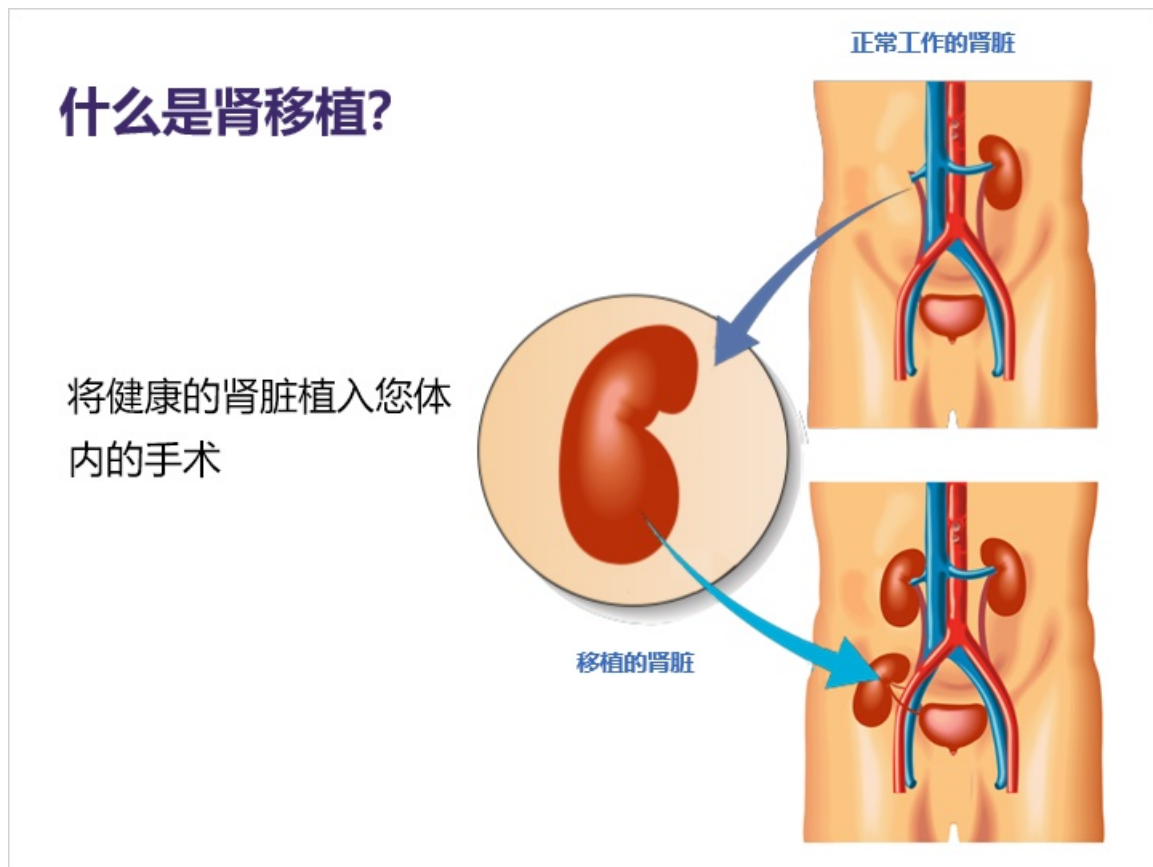
## 2.1 肾移植



### Notes:

让我们从肾移植方案开始。移植是大多数肾衰竭患者的首选治疗方法。

## 2.2 什么是肾移植？



### Notes:

肾衰竭是指从另一个人处（肾脏捐赠者）获得健康的肾脏。需要通过手术将健康的肾脏植入您的体内。

这张图片显示了新肾在体内的位置。

令许多人感到惊讶的是，当新肾植入后，他们自己的肾也留在体内。

移植只是肾病的一种治疗方法，而不是治愈方法，了解这点也很重要。这意味着，您仍然需要定期与您的医护团队会面，并服用药物，以确保移植的肾脏能保持健康。

## 2.3 移植的类型



### Notes:

肾脏捐赠者有两种：活体供者和死亡供者。

## 2.4 移植的类型

### 活体供者移植



肾脏捐赠者还活着



实际等待时间取决于血型  
和抗体的存在

#### Notes:

活体供者正如其名称一样。肾脏来自活着的人，自愿捐赠其身上的一个肾脏。只有一个肾人们也能活的长久且健康。自愿捐赠的人将接受多次测试，以确保他们身体健康，并且捐献肾脏对他们自身是安全的。

## 2.5 移植的类型

### 死亡供者移植 (只适用于透析患者)



肾脏捐赠者已经死亡



**!** 等待时间为 2 至 8 年

### Notes:

对于死亡供者，肾脏来自已去世的人，且其在死亡之前同意捐肾。



## 2.6 移植的类型



### Notes:

BC 省器官移植协会是一个负责 BC 省所有肾脏移植的机构，并且在移植肾脏前，他们要确保每个捐赠的肾脏都是健康的。

## 2.7 移植的类型



### Notes:

BC 省器官移植协会是一个负责 BC 省所有肾脏移植的机构，并且在移植肾脏前，他们要确保每个捐赠的肾脏都是健康的。

## 2.8 活体供者与死亡供者的益蓍

### 移植的好处

#### 活体供者对比死亡供者





- 存活时间更长
- 排异风险更小
- 提高整体健康水平
- 可以在肾衰竭前完成

必须已经接受透析



向您的肾脏医护团队咨询如何寻找活体供者

### Notes:

与死亡供者肾移植相比，活体供者肾移植有许多优点。

活体供者移植：

- 存活时间更长
- 排斥风险更小
- 提高整体健康水平
- 可以在肾衰竭前完成 如果是死亡供者，只有已经接受透析的患者才能列入等待名单。

向您的肾脏医护团队咨询如何寻找活体供者以及对您有帮助的资源。

## 2.9 移植需要一定的时间。

### 移植需要一定的时间



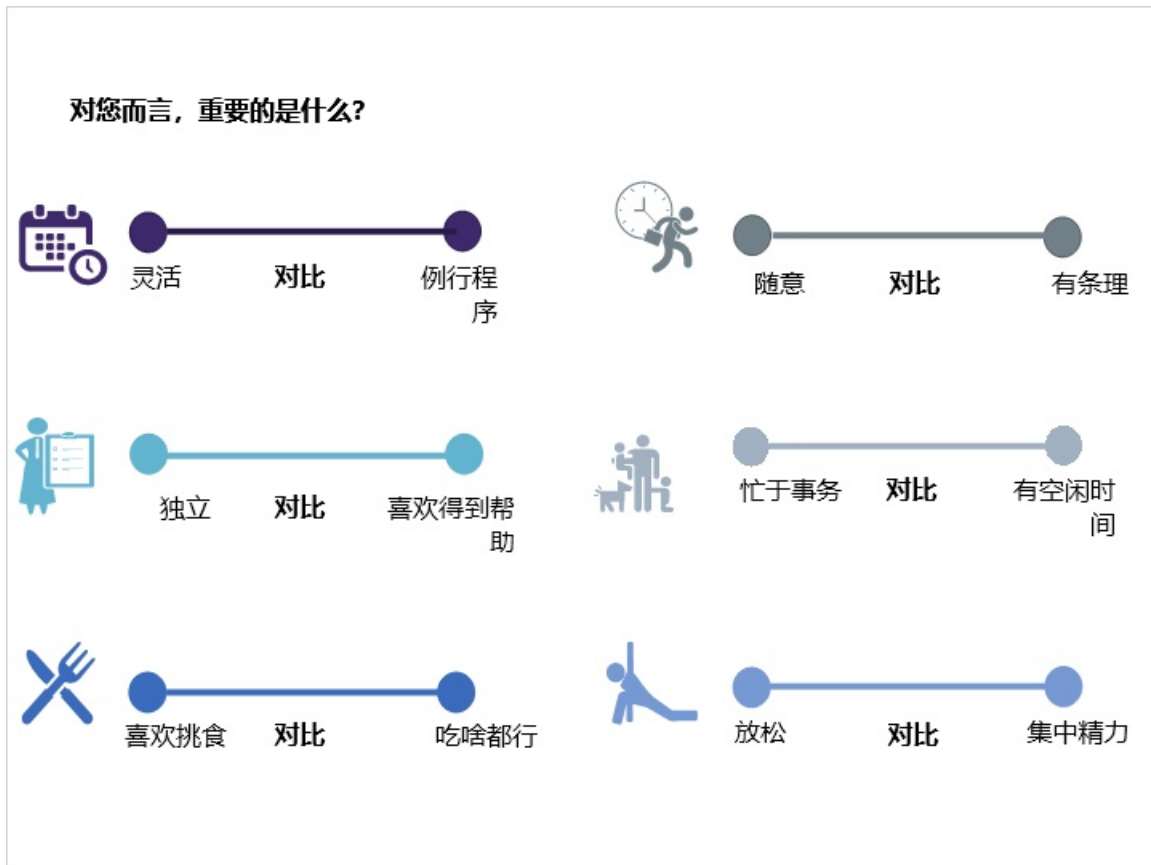
- 肾移植需要等待一段时间
- 哪种透析方式
- 考虑哪个治疗方案最适合您？

### Notes:

即使您打算接受肾移植，也需要等待一段时间。

如果您的肾脏在移植手术之前就衰竭了，则您必须接受一段时间的透析治疗。因此即使移植是您的首选，在进行移植手术之前，您也需要考虑，如果肾脏衰竭，您希望接受哪种类型的透析。

## 2.10 隨`i 而 言，重要的是什`H



### Notes:

在考虑您的方案和做出决定时，您应该仔细考虑，对您自己，对您喜欢的生活方式来说，什么才是重要的。

## Section 3. 腹膜透析(PD)



Peritoneal  
Dialysis

### 3.1 腹膜透析(PD)



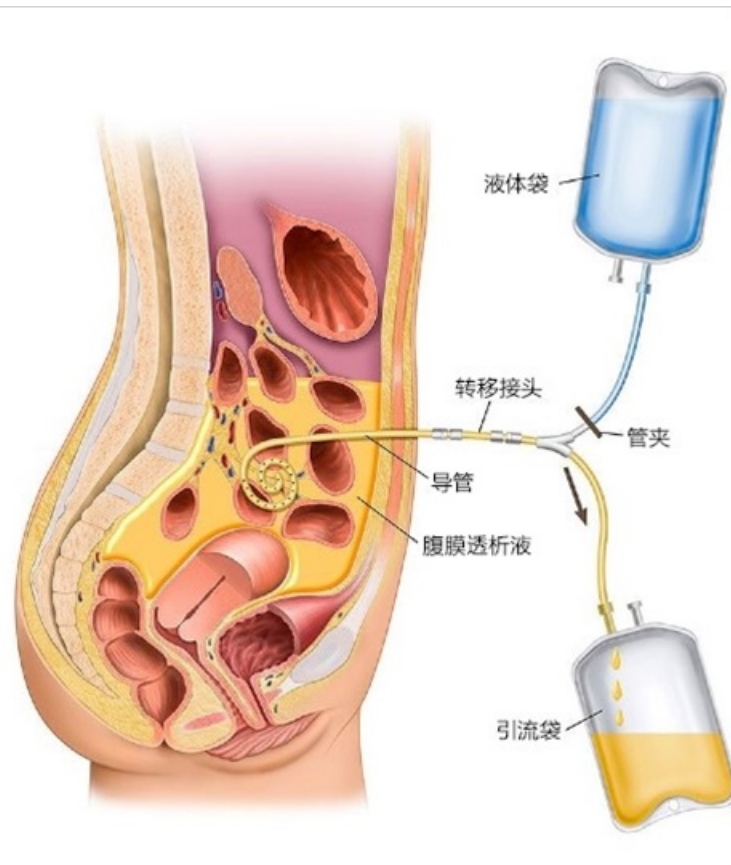
#### Notes:

在本节中，我们将讨论什么是腹膜透析，PD 以及其运作方式。我们也将了解您的 PD 选择是什么，以及 PD 的益处和缺点。

### 3.2 什么是腹膜透析(PD)?

## 什么是腹膜透析 (PD)?

PD 指清洗液通过一根管子 (导管) 流入您的腹部, 过滤掉血液中的废物和过多的水分。这些清洗液会在您的腹部停留一段时间, 然后随着废物一起从腹部排出。



#### Notes:

当您开始腹膜透析时, 您还将了解如何进行日间 PD 和夜间 PD。您的 PD 团队将与您一起确定最适合您的时间表。



### 3.3 腹膜透析是在家里做的透析

## 腹膜透析是在家里做的透析

腹膜透析可以在白天做也可以晚上睡觉时做

**!** 您需要将一根导管插入腹膜腔来完成腹膜透析



#### Notes:

当您开始腹膜透析时，您还将了解如何进行日间 PD 和夜间 PD。您的 PD 团队将与您一起确定最适合您的时间表。

### 3.4 有N\$ y1 腹膜透析

## 腹膜透析的类型



### 1. 持续不卧床腹膜透析 (CAPD)

- 手动进行
- 白天进行
- 每天 4 次



### 2. 持续循环腹膜透析 (CCPD) 或自动化腹膜透析 (APD)。

- 使用机器的自动化透析方式
- 晚上睡觉时进行

您的医护团队  
将协助您决定  
最适合您的方  
式。

#### Notes:

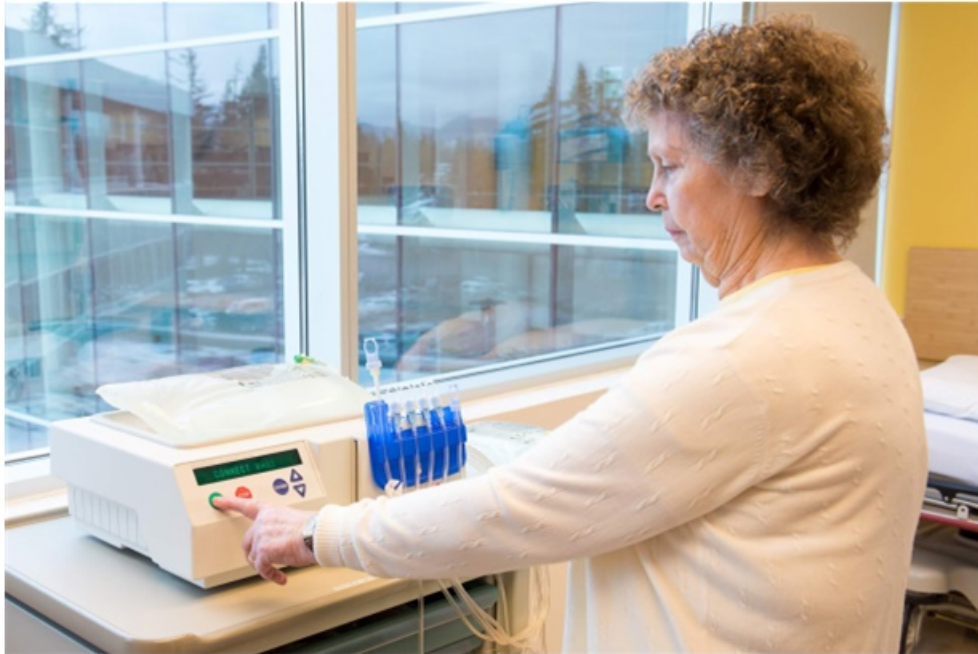
腹膜透析有两种类型。

持续不卧床腹膜透析，CAPD，PD 的手动形式。 手动 PD，通常一天需进行 4 到 5 次，每次 30 到 45 分钟。 每个选择腹膜透析作为其透析选择的人，都从手动 PD 开始。

持续循环腹膜透析，CCPD，是通过一台机器进行的。 此类 PD 是在晚上睡觉时进行的，通常持续 9 到 10 个小时。

### 3.5 腹膜透析机 (循 里)

#### 腹膜透析机 (循环仪)



#### Notes:

这张图片显示了一台 CCPD 机器以及一名女子准备在睡前开始做机器腹膜透析疗程。

### 3.6 PD 的益荷



#### Notes:

正如您可能从图片中猜出来，腹膜透析的优点之一就是可以旅行。

### 3.7 PD 的益处

## PD 的益处

### 灵活性

- 几乎可以在任何地方进行 PD
- 轻松出行
- 免费为您提供用品
- 饮食限制较少



\*可自行操作



\*将 PD 融入您的生活方式中



使用持续循环腹膜透析，您的大部分治疗可以在睡觉时进行

#### Notes:

PD 还有很多其他的优点。

一般来说，这包括增加了独立性和灵活性。

### 3.8 PD 的益荷

## PD 的益处



-  \*PD 可更长久地保全您的残余肾功能
-  \*PD 更温和且更接近您的自然肾功能
-  \*PD 无需扎针

#### Notes:

与血液透析相比，腹膜透析更有助于保全您的残余肾功能，我们很快就会了解这一点。PD 对您的身体也很温和，因为它很像自然肾脏在运作一样。

而且 PD 不会涉及扎针，有些人觉得这一点很吸引人。

### 3.9 考虑要点

## 考虑要点





严禁泡澡/泡大热水浴缸



\*必须订购和储存用品



\*需要培训  
(大约 1 周)

#### Notes:

关于腹膜透析，其他需要考虑的事项包括，在您的腹部放置导管。

有些人喜欢泡澡或泡在大热水浴缸中，而接受腹膜透析的患者应避免泡澡。但是可以淋浴。

如要开始 PD，您将需要接受一些培训，以确保您可以在家里自行操作。

腹膜透析每天都要做，因此它需要成为您日常生活的一部分。

您还需要一些空间来存储腹膜透析所需的用品。

### 3.10 考虑要点

**考虑要点**





要求一个月用量的 PD 用品



#### Notes:

关于腹膜透析，其他需要考虑的事项包括，在您的腹部放置导管。

有些人喜欢泡澡或泡在大热水浴缸中，而接受腹膜透析的患者应避免泡澡。但是可以淋浴。

如要开始 PD，您将需要接受一些培训，以确保您可以在家里自行操作。

腹膜透析每天都要做，因此它需要成为您日常生活的一部分。

您还需要一些空间来存储腹膜透析所需的用品。



### 3.11 腹膜透析 合适吗？

#### 腹膜透析适合您吗？ 如果您开始 PD

- 您生活中最大的变化将是什么？
- 最大的好处是什么？
- 您最担忧的是什么？
- 您还想要了解更多信息吗？
- 您自己会考虑 PD 吗？



#### Notes:

现在来考虑一下腹膜透析是否是适合您的方案吧。

如果您开始 PD，对您而言最大的变化是什么？

对您而言，PD 最好部分或最大优点是什么？

如果您接受 PD 治疗，您最担忧的是什么？

\*您还想要了解更多信息吗？如果是，请写下想了解的信息，之后再询问您的肾脏医护团队。

## Section 4. 血液透析(HD)



Hemodialysis

## 4.1 血液透析(HD)



### Notes:

血液透析，或血透，是另一种透析类型。

在本节中我们将了解血液透析的内容，包括：

- 什么是血液透析
- 什么是血管通路
- 血透的不同方案是什么
- 血透的优点和可能的缺点。

## 4.2 什么是血液透析？

### 什么是血液透析？



将血液引出体外，  
清洗后再将血液返回  
体内



可以在家中或在透析  
诊所进行



需要建立血管通路来  
获取您的血液

#### Notes:

血液透析是使用一台机器将血液引出体外，清洗后再将血液回流体内。

这可以在您家中或医院或社区诊所进行。

### 4.3 血管通路：v 管



#### Notes:

如要做血液透析，则需要有一种方法，将您的血管与血透机器连接。这可以通过瘘管或导管来完成。

对大多数人来说，选择瘘管比导管更好。当外科医生连接动脉和静脉时，便会创建一个瘘管。瘘管准备好之后，它就会成为您身体的一个自然部分，可提供良好的血液和一个可以持续使用数十年的透析连接点。

瘘管不能马上使用。在您开始血液透析之前，最好早先做一个瘘管，因为它需要一段时间，有时好几个月才能供使用。

## 4.4 血管通路：v 管

### 血管通路



瘻管



导管

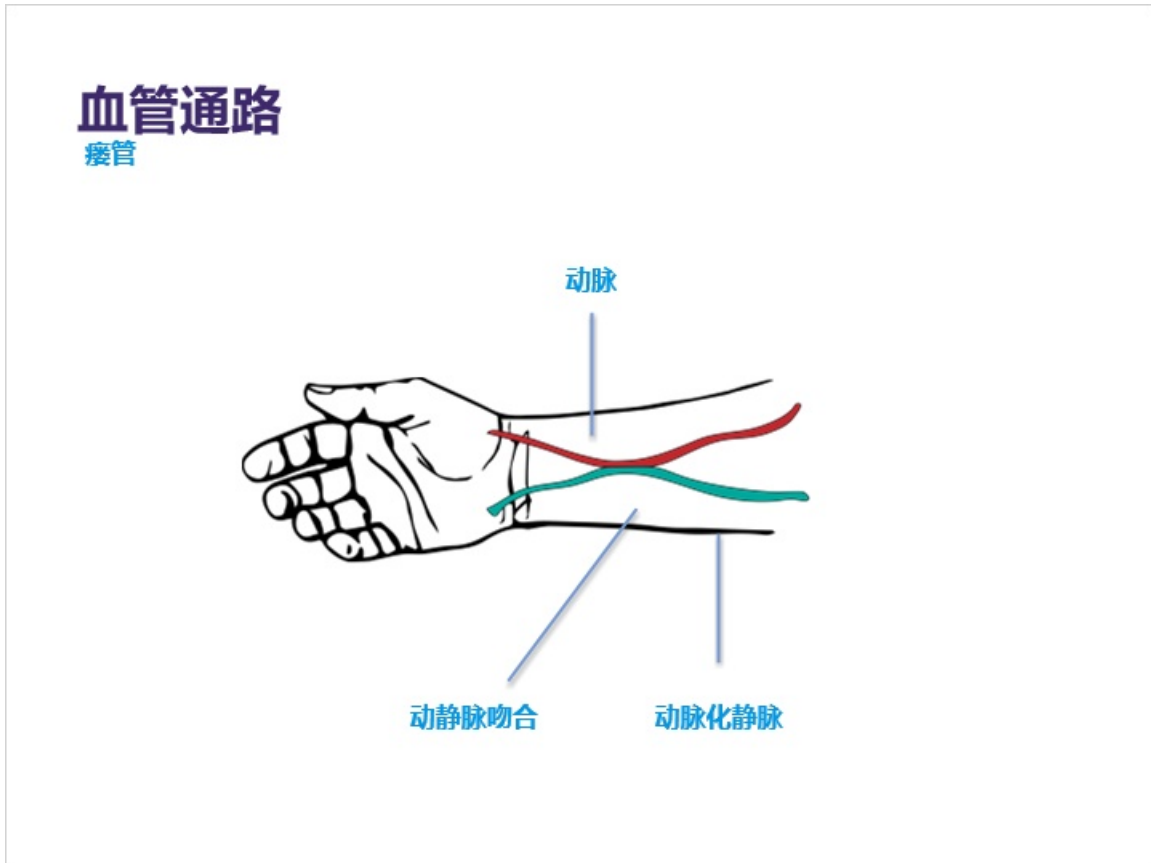
#### Notes:

如要做血液透析，则需要有一种方法，将您的血管与血透机器连接。这可以通过瘻管或导管来完成。

对大多数人来说，选择瘻管比导管更好。当外科医生连接动脉和静脉时，便会创建一个瘻管。瘻管准备好之后，它就会成为您身体的一个自然部分，可提供良好的血液和一个可以持续使用数十年的透析连接点。

瘻管不能马上使用。在您开始血液透析之前，最好早先做一个瘻管，因为它需要一段时间，有时好几个月才能供使用。

## 4.5 血管通路：v 管



### Notes:

如要做血液透析，则需要有一种方法，将您的血管与血透机器连接。这可以通过瘻管或导管来完成。

对大多数人来说，选择瘻管比导管更好。当外科医生连接动脉和静脉时，便会创建一个瘻管。瘻管准备好之后，它就会成为您身体的一个自然部分，可提供良好的血液和一个可以持续使用数十年的透析连接点。

瘻管不能马上使用。在您开始血液透析之前，最好早先做一个瘻管，因为它需要一段时间，有时好几个月才能供使用。

## 4.6 血管通路：导管

### 血管通路：

#### 导管

导管通常用于紧急情况或当血管不能创建瘘管时。



#### Notes:

另一种通常不太受欢迎的连接血管和血透机器的方法，则是通过导管。

导管是一个外形的塑料管插入颈部静脉。

这种通路方法最常用于紧急情况，例如，当有人需要在瘘管或人工血管可供使用前进行透析时。



## 4.7 v 管的蓋

### 瘻管的益处

瘻管是最佳的选择，因为其：

- 性能最好
- 使用时间最持久

**尽早选择。**  
瘻管需要一段时间才能成熟



并发症（感染）较少



可以安全淋浴和游泳



所需住院的次数较少

### Notes:

对大多数人而言，瘻管是最佳选择，因为其：

- 性能最好
- 使用时间最持久
- 并发症如感染较少
- 可以安全淋浴和游泳
- 所需住院的次数较少

## 4.8 血液透析选择

### 血液透析选择



独立式（家庭）血液透析

- 在家自我管理
- 允许弹性时间表



依赖式（诊所）血液透析

- 在医院或社区透析中心进行透析
- 提供援助
- 透析时间是排定的（部分中心可进行过夜透析）

#### Notes:

血液透析有两种基本类型：家庭血液透析和诊所血液透析。

家庭血透可以在家中进行。您可以自己安排进行血透，因此血透时间由您决定，而且灵活度高。

#### 4.9 家庭血液透析对比诊所血液透析



家庭血液透析

诊所

- 各自有哪些益处?
- 选择之前您会考虑哪些事项?

#### Notes:

这是两名正在进行血液透析的患者图片。其中一位在家中进行血透，而另一位在诊所进行血透。 观看这两张图片的同时，思考以下这两种系统方案的不同优点，以及哪种方案可能最适合您。

## 4.10 家庭血液透析

### 家庭血液透析

#### 益处

- 灵活性
- 对身体更温和（时间较长、次数较多）
- \*精力更旺盛、感觉更好
- 使用的药物较少
- 饮食限制较少
- 轻松出行
- 个性化支持





\*需要培训 (6-8 周)



\*需要存储空间



\*必须订购自己的用品 (免费送货到您家)

#### Notes:

相比诊所血透，家庭血透让您可以更多的掌控您的时间表。家庭血透也对身体更温和，因为您可以更频繁的进行血透，而且做的时间也可以长些。这意味着将会有更多的精力，通常会感觉更好。

这还意味着您需要服用的药物更少。并且在饮食方面，您的选择也更灵活，因为您的血液被净化的频率更高。这也便于旅行。

如果您在家中进行的血透，会为您安排一个支持团队，以便您可以随时提问并得到回复。

在您开始家庭血透之前，肾病计划将为您提供详细的培训。您还将需要血透用品。这些用品将会送至您家中，费用由肾病计划支付。

## 4.11 诊所血液透析

### 诊所血液透析

#### 益处

- 无需设备或储存用品
- 无需前往实验室
- 部分中心提供夜间血液透析





\*每周进行 3-4 次，  
通常每次 4 个小时



需要前往诊所  
(可能产生费用)



出行和饮食有更多的  
限制

### Notes:

另一种血液透析类型为诊所血透。

有些人喜欢让他人为其做大部分的血透工作。对他们而言，这就是诊所透析的一个优点。

在部分诊所中，您可以在晚上睡觉时进行血透，因此您白天可以自由活动。

另一方面，诊所透析的灵活性较小，您的透析时间表是排定的。通常为一周三次，每次四个小时。您的所有透析都在同一个中心进行。

与家庭透析相比，接受诊所透析的患者想出门旅行则较为困难。

## Section 5. 保守治疗



Conservative  
Care

## 5.1 保守治疗



### Notes:

本演讲稿的最后部分是关于保守治疗。

## 5.2 保守治疗

### 保守治疗

有些患者决定既不进行移植也不进行透析。



您认为有些患者为什么会选择保守治疗？

Notes:

保守治疗意味着选择不做透析和不接受肾移植。



### 5.3 保守治疗

## 保守治疗



- 您将继续接受医疗护理。
- 治疗着重于减轻及缓解症状。

#### Notes:

如果您选择保守治疗，您仍然会获得医疗护理，您的医护团队将全程陪伴您。选择不进行透析并不意味着您不可以使用其他的治疗方法。

对于选择保守治疗方案的人来说，此方案着重于减少肾功能丧失引起的症状，并让他们感到尽可能舒适。

## 5.4 保守治疗

**保守治疗**



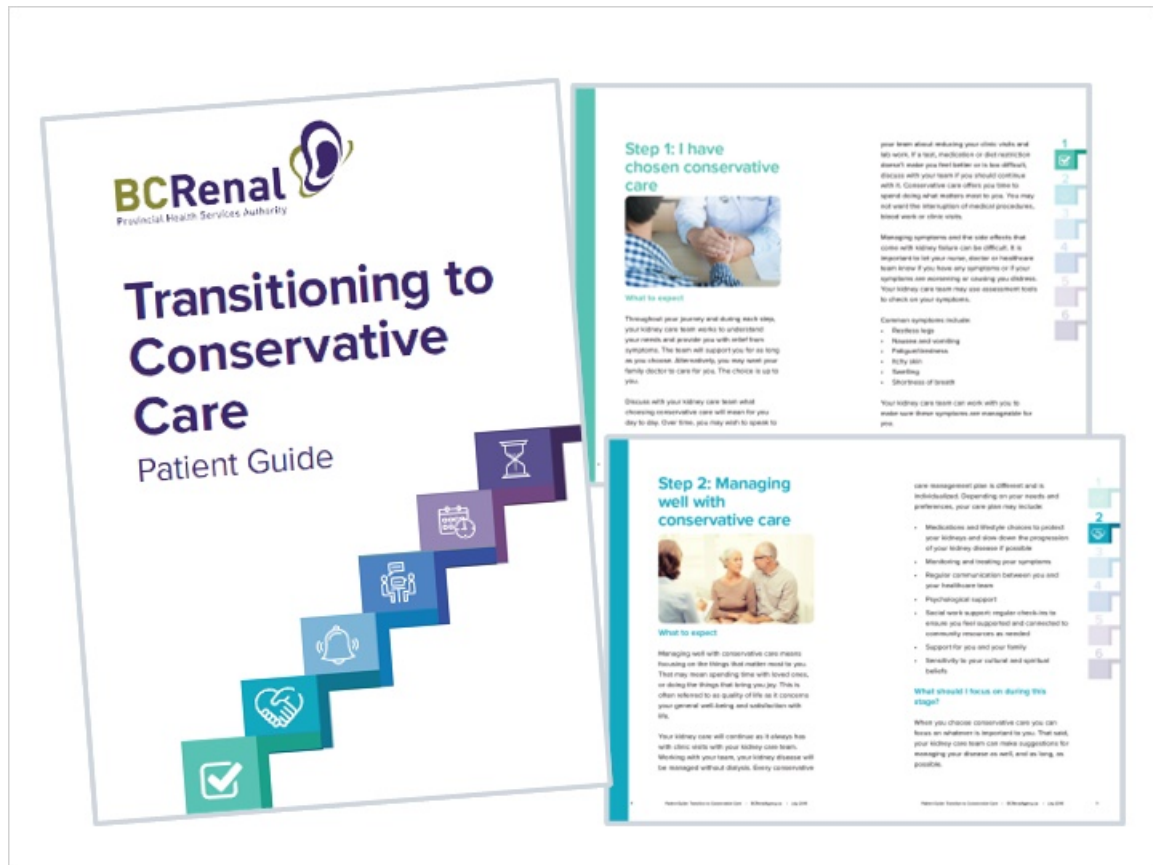
- 您将继续接受医疗护理。
- 治疗着重于减轻及缓解症状。

### Notes:

如果您选择保守治疗，您仍然会获得医疗护理，您的医护团队将全程陪伴您。选择不进行透析并不意味着您不可以使用其他的治疗方法。

对于选择保守治疗方案的人来说，此方案着重于减少肾功能丧失引起的症状，并让他们感到尽可能舒适。

## 5.5 保守治疗



Notes:

如果您想了解更多关于保守治疗的信息，请咨询您的医护团队。

## Section 6. 总结

## 6.1 让我冢快速回顾一下

让我们快速回顾一下  
哪个治疗方案最适合您？



移植

腹膜透析 (PD)

血液透析 (HD)

保守治疗

### Notes:

在本演讲稿中，我们讨论的第一种方案是肾移植。

在移植手术中，肾脏可以来自活体供者或死亡供者。

获得一个活体供者的肾脏将比通过死亡供者登记处获得死亡供者的肾脏可能需要数年要快得多。 您和您的活体供者都可以在拥有一个肾的情况下健康生活。

## 6.2 肾移植



### Notes:

在本演讲稿中，我们讨论的第一种方案是肾移植。

在移植手术中，肾脏可以来自活体供者或死亡供者。

获得一个活体供者的肾脏将比通过死亡供者登记处获得死亡供者的肾脏可能需要数年要快得多。您和您的活体供者都可以在拥有一个肾的情况下健康生活。

### 6.3 透析



#### Notes:

在本演讲稿中，我们也讨论了几个透析方案。简单总结一下，透析有两种基本类型：腹膜透析 PD 和血透。

对于腹膜透析，您需要在腹部放置一个导管，您可以白天手动进行透析，也可以在晚上使用机器进行透析。

对于血液透析，您需要在开始透析前很早就手臂创建一个瘘管。血透可以自行在家中或在透析诊所进行。Not found in audio.

## 6.4 透析

腹膜透析(PD)	血液透析(HD)
	
	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 需要导管</li> <li>▪ 手动或自动化</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 需要血管通路</li> <li>▪ 可以在家中或在诊所进行</li> </ul>

### Notes:

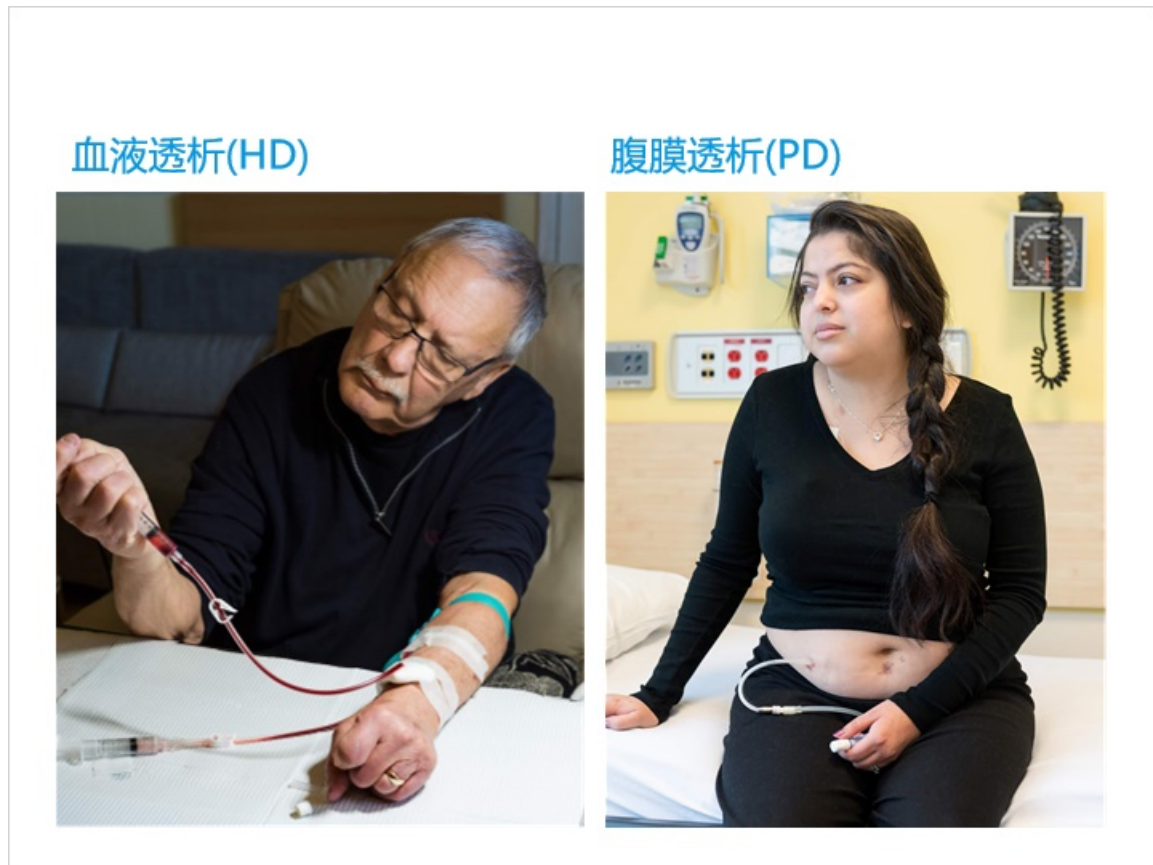
在本演讲稿中，我们也讨论了几个透析方案。简单总结一下，透析有两种基本类型：腹膜透析 PD 和血透。

对于腹膜透析，您需要在腹部放置一个导管，您可以白天手动进行透析，也可以在晚上使用机器进行透析。

对于血液透析，您需要在开始透析前很早就手臂创建一个瘘管。血透可以自行在家中或在透析诊所进行。Not found in audio.



## 6.5 透析



### Notes:

在本演讲稿中，我们也讨论了几个透析方案。简单总结一下，透析有两种基本类型：腹膜透析 PD 和血透。

对于腹膜透析，您需要在腹部放置一个导管，您可以白天手动进行透析，也可以在晚上使用机器进行透析。

对于血液透析，您需要在开始透析前很早就在手臂创建一个瘘管。血透可以自行在家中或在透析诊所进行。Not found in audio.

## 6.6 保守治疗

### 保守治疗



#### Notes:

在本演讲稿的最后，我们讨论了保守治疗的选择。这就是指，当您的肾脏开始衰竭时，您选择不做透析或者不接受肾移植。在这种情况下，您的医护护理重点在于保持您的舒适感。

## 6.7 向您的肾脏医护团队咨询



### Notes:

本演讲稿中讨论的每个方案都有其利弊。您需要仔细考虑这些信息，然后再决定哪一个方案最适合您。这可能是比较困难的选择，但请记住您不是孤军作战。如果您对您的治疗方案有疑问或疑虑，请随时与您的肾脏医护团队讨论。您的团队会为您提供支持，并协助您选择最适合您和您的情况的治疗方案。

## 6.8 向您的肾脏医护团队咨询



### Notes:

本演讲稿中讨论的每个方案都有其利弊。您需要仔细考虑这些信息，然后再决定哪一个方案最适合您。这可能是比较困难的选择，但请记住您不是孤军作战。如果您对您的治疗方案有疑问或疑虑，请随时与您的肾脏医护团队讨论。您的团队会为您提供支持，并协助您选择最适合您和您的情况的治疗方案。